

Hiến Chương Dân Quyền Của Người Đóng Thuế tại California

State Board of
Equalization

Cơ Quan Thuế Vụ Tiểu
Bang Đặc Trách về
Thuế Mua Bán, Thuế
Tiêu Thụ và Các Loại
Thuế Tiểu Bang Khác

Hiểu rõ về các quyền
của quý vị trong các
chương trình thuế và lệ
phí do Cơ Quan điều
hành.



The California Taxpayers' Bill of Rights (Vietnamese)

Tháng Tư 2004 • Ấn Phẩm 70-V • LDA

April 2004 • Publication No. 70-V • LDA

Mục Lục

Mở Đầu	iii
Quyền Được Phục Vụ Một Cách Nhã Nhặn và Nhanh Chóng	1
Quyền Được Đối Xử Một Cách Công Bằng	1
Quyền Được Bảo Mật	2
Quyền Được Cung Cấp Tin Tức và Giúp Đỡ	2
Quyền Được Tiếp Xúc Với Các Ủy Viên Được Bầu của Ủy Ban	5
Quyền Của Quý Vị Trong Buổi Kiểm Toán Thuế Vụ	5
Quyền Của Quý Vị Trong Tiến Trình Thu Thuế	9
Quyền Được Thủ Lý–Quyết Định Có Tính Cách Nguy Ngập	13
Quyền Được Bồi Hoàn	14
Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế	15
Tuyên Ngôn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế Thủ Trách	16
Bảng Liệt Kê	
☆ Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế	17-19
☆ Đánh Thuế Thủ Trách Trị Giá Gia Tăng Địa PhƯƠng: Các Dịch Vụ và Sản Phẩm của Chính Quyền Hạt	20
Văn Phòng và Số Điện Thoại của Các Ủy Viên của Ủy Ban	Trang Mặt Bìa Sau

Ghi Chú: Chi tiết trong ấn phẩm này mang tính cách tổng quát và có giá trị vào ngày in. Các đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế và các quy chế thích ứng về thuế nghiệp vụ và thủ trách đều phức tạp và có thể thay đổi. Nếu có mâu thuẫn giữa luật và ấn phẩm này, bất cứ quyết định nào cũng đều sẽ được dựa vào luật.

Mở Đầu

Với tư cách là một người đóng thuế của California, quý vị có rất nhiều quyền, như quyền được bảo mật, quyền được đối xử một cách công bằng, và quyền được kháng cáo đối với các hành động của chúng tôi.

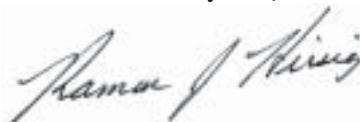
Ấn phẩm này nhằm giải thích các quyền của quý vị chiếu theo *Bộ Luật về Lợi Tíc và Định Thuế*, bao gồm cả các quyền ghi trong “Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế tại California.” Nhũng quyền này được ban hành nhằm

- Bảo vệ sự riêng tư và tài sản của quý vị trong tiến trình định thuế và thu thuế,
- Bảo đảm rằng quý vị thông hiểu luật pháp và cách thức luật pháp được áp dụng cho quý vị, và
- Giúp giải quyết các vấn đề và khiếu nại được dễ dàng.

Mỗi nhân viên Ủy Ban Thuế Gián Thu chia sẻ trách nhiệm tôn trọng quyền của quý vị. Chúng tôi mong quý vị hiểu rằng, mỗi khi quý vị giao dịch với chúng tôi, chúng tôi sẽ tôn trọng và bảo vệ các quyền này.

Nếu quý vị có mối bất đồng nào mà quý vị không thể giải quyết qua những đường lối thông thường, tôi khuyến khích quý vị nên liên lạc với Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế. Văn Phòng này được mở nhằm giải quyết các vấn đề và các khiếu nại của những người đóng thuế. Văn phòng trực tiếp báo cáo lên tôi và có tính cách độc lập đối với các ban khác của cơ quan.

Như được trình bày trong ấn phẩm này, chúng tôi có nhiều dịch vụ khác nhau để giúp quý vị thông hiểu cách thức luật pháp được áp dụng trong công việc kinh doanh của quý vị. Nếu quý vị có những đề nghị nhằm cải tiến hay tăng thêm các dịch vụ này, xin vui lòng cho chúng tôi hay. Quý vị có thể gọi cho Văn Phòng Cố Vấn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế tại số điện thoại miễn phí 888-324-2798 và nhấn lại để nghị của quý vị với một nhân viên cố vấn kỹ thuật của chúng tôi.



Ramon J. Hirsig, Giám Đốc Điều Hành
Ủy Ban Bình Quyền
Tháng Tư 2004

GHI CHÚ

❑ Các chương trình thuế và lệ phí nêu trong ấn phẩm này: thuế nghiệp vụ đối với thuế thổ trạch

Các chi tiết trong ấn phẩm này phần chính là về các loại thuế thương mại do Ủy Ban Thuế Gián Thu điều hành, chẳng hạn như thuế bán và thuế sử dụng, thuế nhiên liệu, thuế lá, và thuế thức uống có rượu. Xin xem trang 16 về phần tóm lược các quyền của người đóng thuế thổ trạch. Nếu quý vị cần được giúp về một vấn đề liên quan đến thuế thổ trạch, nói chung quý vị cần liên lạc với văn phòng hạt tại địa phương. Xem trang 15 để biết thêm chi tiết.

❑ Những khoản tham chiếu Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế

Khi có đề tài nào được đề cập trong ấn phẩm này phải bị chi phối theo một đoạn nhất định nào đó của Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế, chúng tôi có ghi số đoạn đó để quý vị tham chiếu. Thí dụ, Đoạn 7084 của Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế áp dụng cho chương trình giáo dục và thông tin cho người đóng thuế. Những chỗ tham chiếu đoạn đó sẽ được ghi là R&T § 7084. Xem thêm trang 16-18 về phần tóm lược các đạo luật về Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế liên quan đến các chương trình thuế và lệ phí do Ủy Ban điều hành.

Quyền Được Phục Vụ Một Cách Nhã Nhặn và Nhanh Chóng

Quý vị phải được nhân viên của chúng tôi tiếp đón ân cần, lịch sự, đúng theo nghề nghiệp và phục vụ một cách nhanh chóng. Tất cả các nhân viên giữ trọng trách giao dịch với các thân chủ đều được đánh giá qua sự tiếp xúc với những người đóng thuế [R&T § 7088]. Nếu quý vị nghĩ rằng mình đã bị đối xử một cách không chính đáng, quý vị phải liên lạc với người giám sát của nhân viên đó. Nếu hành động đó không được khắc phục, quý vị cần liên lạc với văn phòng của chúng tôi.

Quyền Được Đối Xử Một Cách Công Bằng

Trong tất cả công việc giao dịch của quý vị với bất kỳ một nhân viên hay viên chức nào của Ủy Ban, quý vị có quyền:

- Được áp dụng luật một cách đồng nhất,
- Được đối xử một cách công bằng,
- Được báo cho biết về các thủ tục hay lề lối được áp dụng, và
- Không bị điều tra hay canh chừng về các hoạt động không liên quan đến việc điều hành về các chương trình thuế. (R&T § 7092 quy định rằng bất kỳ một nhân viên nào vi phạm điều khoản này sẽ bị thi hành kỷ luật, kể cả việc sa thải, chiếu theo Điều Luật Công Vụ của Tiểu Bang.)

Quý vị có quyền đòi hỏi không bị làm khó dễ hay bị đối xử một cách không thích hợp. Nếu quý vị hứng chịu những hậu quả bất lợi vì một nhân viên hay một viên chức của Ủy Ban bất chấp những thủ tục đã được Ủy Ban công bố thì quý vị có thể khởi tố tại Tòa Thượng Thẩm để đòi Tiểu Bang California bồi thường [R&T § 7099].

Chính sách của Ủy Ban là hành động theo nguyên tắc không phân biệt chủng tộc, màu da, gốc dân tộc, dòng dõi tổ tiên, phái tính, tôn giáo, hay sự mất năng lực.

Chính sách của Ủy Ban cũng nhằm bảo đảm rằng mọi người đều có quyền như nhau trong việc tìm hiểu về các chính sách, chương trình, dịch vụ, và hoạt động của chúng tôi, phù hợp hoàn toàn với các điều khoản của Đạo Luật về Những Người Mất Năng Lực (ADA). Xin báo cho chúng tôi nếu vì mất năng lực mà quý vị đã gặp trở ngại trong việc tiếp cận với các chương trình hay các hoạt động của chúng tôi hoặc khi quý vị cần những sự giúp đỡ đặc biệt nào khác.

Quyền Được Bảo Mật

Quý vị có quyền được bảo mật về các dữ kiện/chi tiết liên quan đến cá nhân và tài chánh của quý vị (ngoại trừ các dữ kiện/chi tiết có trên giấy phép bán hàng của quý vị, vì đây là những dữ kiện/chi tiết có tính cách công khai). Quý vị cũng có quyền hỏi tại sao chúng tôi lại yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu/dữ kiện, các tài liệu/dữ kiện sẽ được sử dụng như thế nào, và việc gì sẽ xảy ra cho quý vị nếu quý vị không cung cấp các tài liệu/dữ kiện mà chúng tôi yêu cầu.

Trong một số trường hợp, luật pháp cho phép Ủy Ban cung cấp tài liệu/dữ kiện này cho một số cơ quan của chính phủ và các cơ quan này cũng bị ràng buộc bởi các điều luật của sự bảo mật.

Quyền Được Cung Cấp Tin Tức và Giúp Đỡ

Quý vị có quyền được thông tin và giúp đỡ bằng văn từ giản dị, không có tính cách chuyên môn để giúp quý vị thi hành đúng các luật lệ về thuế và các lệ phí do chúng tôi điều hành. Chúng tôi cố gắng hết sức để cung cấp cho quý vị những tài liệu ngắn gọn, dễ hiểu và chính xác.

Trong nỗ lực này, chúng tôi duyệt lại các tờ khai thuế và các bản kết quả về việc kiểm toán để tìm ra những lỗi mà những người đóng thuế hay mắc phải [R&T § 7085]. Những kết quả này, kèm với các ý kiến của công chúng, được sử dụng để nhận định các lãnh vực cải tiến truyền thông với người đóng thuế [R&T § 7084].

Chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ thông dịch cho những người yếu kém về thính giác và các dịch vụ song ngữ cho những ai cần được giúp đỡ cho người đóng thuế về một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Quý vị có thể nhờ giúp đỡ đâu

Các Lớp Học về Thuế Bán và Thuế Xử Dụng

Nhân viên các văn phòng khu vực thỉnh thoảng có mở các lớp hướng dẫn về việc khai hồ sơ lợi tức và cách thức áp dụng thuế. Quý vị hãy liên lạc với văn phòng nào điều hành tài khoản của quý vị để biết rõ thêm chi tiết về ngày giờ.

Những Ngày Hướng Dẫn Thuế/Hội Chợ Thuế cho Giới Tiểu Thương

Các cơ quan chính quyền liên bang, tiểu bang và địa phương hợp tác với nhau để mở những buổi hội thảo miễn phí về thuế kéo dài trong ngày cho các cơ sở kinh doanh địa phương. Những buổi hội thảo này có mục đích

là một nơi thông tin thương mại và thuế cho các chủ nghiệp vụ. Những buổi hội thảo này được tổ chức mỗi năm một lần tại nhiều nơi khác nhau trên toàn tiểu bang. Hãy liên lạc với văn phòng Ủy Ban tại địa phương để hỏi ngày giờ và địa điểm lần hội thảo sắp tới tại khu vực của quý vị. Website của chúng tôi tại www.boe.ca.gov cũng có chi tiết về các buổi hội thảo này.

Trung Tâm Hướng Dẫn

Quý vị có thể gọi cho số miễn phí của Trung Tâm Hướng Dẫn để xin những ấn bản hay các mẫu đơn và tìm giải đáp cho những câu hỏi tổng quát của quý vị về thuế. Muốn gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn, xin gọi số **800-400-7115**. Quý vị có thể gọi bất kỳ lúc nào để sử dụng dịch vụ hồi đáp qua máy fax hay để lại lời nhắn xin cung cấp một ấn phẩm. Nếu quý vị muốn nói chuyện với một đại diện phục vụ thân chủ, xin gọi từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ những ngày nghỉ lễ của Tiểu Bang.

Internet

Chúng tôi cũng cung cấp nhiều tin tức khác nhau trên Internet website của chúng tôi tại www.boe.ca.gov.

Các Ấn Phẩm

Các ấn phẩm của chúng tôi bao gồm từ các bản viết đầy đủ về luật liên quan đến thuế và các lệ phí cho đến các ấn phẩm dành cho các ngành công nghiệp hay dịch vụ riêng biệt như các nhà thầu khoán hay các nhà trang trí nội thất. Chúng tôi cũng có một *Bản Tin Thuế Vụ (Tax Information Bulletin)*, được gửi kèm theo bản kê khai thuế bán và thuế sử dụng mỗi tam cá nguyệt. Bản tin này cho quý vị biết những thay đổi về luật thuế và nhấn mạnh đến những vấn đề thường hay được nêu lên về thuế. Chúng tôi khuyến khích quý vị đọc những bài này để biết những thay đổi có ảnh hưởng đến nghiệp vụ hay công việc kinh doanh của mình.

Muốn có danh sách các ấn phẩm, hãy gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn ở số 800-400-7115 để xin tập sách 51. *Tập Hướng Dẫn Về Các Dịch Vụ của Ủy Ban Thuế Gián Thu (Guide to Board of Equalization Services)* hoặc đến Internet Website của chúng tôi để lấy các ấn phẩm này.

Các Chỉ Dẫn Qua Thư Tín

Quý vị có quyền yêu cầu được chỉ dẫn bằng văn bản về cách thức thuế được áp dụng cho mỗi trường hợp kinh doanh riêng biệt. "Thư chỉ dẫn"

cho quý vị trong lần kiểm toán trước có thể được dùng làm “thư chỉ dẫn” nếu lần kiểm toán trước có văn bản cho thấy là vấn đề đã được duyệt xét, dựa trên một mẫu tiêu biểu hoặc tái duyệt thực sự. Bằng chứng đó sẽ được xem là “thư chỉ dẫn của Ủy Ban” (xem Quy Chế 1705).

Nếu quý vị tin vào thư chỉ dẫn mà sau đó bị kết luận là sai thì quý vị có thể được miễn trả các khoản thuế, gồm cả tiền lời lân tiền phạt, trực tiếp liên quan đến chỉ dẫn sai đó [R&T § 6596]. Vì không có biện pháp miễn giảm nào nếu quý vị tin vào lời nói chỉ dẫn sai lầm, chúng tôi khuyên quý vị nên viết những câu hỏi của mình qua các văn bản. Xin gửi thư yêu cầu chỉ dẫn đến một trong những địa chỉ sau đây:

Thuế bán và thuế sử dụng:

Audit and Information Section, MIC:44
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0044

Các loại thuế và lệ phí khác:

Property and Special Taxes Department, MIC:63
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0063

Thư xin chỉ dẫn bằng văn bản phải gồm có tên người đóng thuế, địa chỉ và số giấy phép (nếu cần) với lời khai đầy đủ mọi sự kiện liên quan đến hoạt động hay công cuộc kinh doanh đang được bàn đến.

Bản sao hồ sơ về trương mục của quý vị

Quý vị và người đại diện có thẩm quyền có thể xin các dữ kiện liên quan đến tài khoản của quý vị. Với một lệ phí không đáng kể, quý vị có thể liên lạc về địa chỉ sau đây để xin cấp những bản sao

Taxpayer Records Unit, MIC:36
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0036
 (916) 445-4326

Để có thêm chi tiết, xin gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn của chúng tôi để xin các ấn phẩm 58-A, *Làm Thế Nào để Duyệt Xét và Điều Chỉnh Hồ Sơ Của Quý Vị (How to Inspect and Correct Your Records)*.
 Gọi số 800-400-7115.

Quyền Được Tiếp Xúc Với Các Ủy Viên Được Bầu của Ủy Ban

Mỗi năm các Ủy Viên của Ủy Ban tổ chức nhiều buổi thu thập ý kiến công khai tại Sacramento và Culver City để những người đóng thuế có dịp bày tỏ các ý kiến, thắc mắc, quan ngại, và những đề nghị liên quan đến các chương trình và sắc thuế do Ủy Ban quản trị (R&T § 7085).

Ngoài việc bảo vệ các quyền, tính cách riêng tư, và tài sản của quý vị, các Ủy Viên của Ủy Ban đều muốn nhận được các đề nghị về cách nào Ủy Ban có thể giúp người đóng thuế hiểu rõ hơn về luật thuế. Những ý kiến này có thể được đề nghị thẳng với các Ủy Viên của Ủy Ban và nhân viên của họ, hay được chuyển lên bằng văn thư để xin cứu xét. Để biết thêm chi tiết về ngày giờ và địa điểm của những buổi thu thập ý kiến nơi địa phương của quý vị, xin liên lạc với Ban Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế (Taxpayers' Rights Advocate) (xem trang 14) hoặc đến website của chúng tôi.

Như thường lệ, quý vị có thể gặp riêng Ủy Viên của Ủy Ban nếu quý vị có một thắc mắc, một đề nghị hoặc không thể giải quyết một vấn đề nào đó với Ủy Ban. Xem danh sách liệt kê văn phòng và số điện thoại của các thành viên của Ủy Ban ở ngoài tờ bìa sau.

Quyền Của Quý Vị Trong Buổi Kiểm Toán Thuế Vụ

Nếu cơ sở kinh doanh hay nghiệp vụ của quý vị bị kiểm toán sổ sách, quý vị có quyền có một cuộc xem xét công bằng và vô tư. Không một nhân viên kiểm toán nào của chúng tôi được đánh giá qua mức thu thuế hay qua việc đạt được các chỉ tiêu được đề ra [R&T § 7087]. Quý vị có quyền đòi hỏi một sự giải thích rõ ràng về tiến trình của cuộc kiểm toán và lý do tại sao cần phải đưa ra một dữ kiện nào đó.

Nói chung, các cuộc kiểm toán sổ sách của chúng tôi bao gồm các khoản khai thuế của quý vị trong ba năm cuối. Trong trường hợp không có hồ sơ khai thuế, chúng tôi có thể kiểm toán sổ sách trong tám năm trở lại. Có khi kiểm toán viên có thể yêu cầu quý vị một mẫu “Từ Bỏ Giới Hạn Thời Gian.” Mẫu Từ BỎ Giới Hạn Thời Gian là một văn kiện pháp lý cho phép gia hạn thêm mức giới hạn thời gian về những thời hạn mà lẽ ra sẽ hết hạn. Thời gian gia hạn này có thể đưa đến việc thẩm định thuế cho thời hạn đó. Tuy nhiên, Mẫu Từ BỎ Giới Hạn Thời

Gian cũng gia hạn thêm thời hạn quý vị có thể nộp đơn xin hoàn lại thuế và sẽ cho phép tính bất cứ khoản trừ bớt thuế nào có trong thời hạn đó để bớt trách nhiệm trả thuế.

Trong bất kỳ thời điểm nào của tiến trình kiểm toán hay kháng quyết, quý vị có quyền mang theo nhân viên kế toán, luật sư hay người đại diện nào khác để giúp đỡ hay đại diện cho quý vị.

Khi việc kiểm toán hoàn tất, nhân viên thẩm tra sẽ gặp quý vị để thảo luận về kết quả của cuộc kiểm toán. Quý vị có quyền được giải thích một cách rõ ràng và súc tích về bất kỳ một sự điều chỉnh nào. Quý vị cũng có quyền được cung cấp bản sao toàn bộ giấy tờ cuộc kiểm toán, bao gồm các giấy tờ hành sự của nhân viên kiểm toán, danh mục các bảng tính và các lời dẫn giải [R&T § 7086]. Nếu quý vị không hiểu hay không đồng ý với kết quả cuộc kiểm toán, quý vị sẽ được cơ hội để giải quyết một cách không chính thức các điểm tranh luận tại văn phòng địa phương của Ủy Ban bằng cách gặp giám thị của kiểm toán viên và, nếu cần, gặp Trưởng Ban Kiểm Toán Địa Phương. Sau buổi họp này, chúng tôi sẽ nỗ lực để giải quyết bất đồng ở cấp địa phương. Kết quả kiểm toán sau đó sẽ được chuyển về trụ sở Ủy Ban để duyệt lại, và quý vị sẽ được cấp một hóa đơn thuế gọi là “*Thông Báo Đòi Nợ Thuế*” (“*Notice of Determination*”). Tiền lãi sẽ được tính trên số thuế còn nợ, và tiếp tục tích lũy cho đến khi trả hết thuế.

Nếu quý vị đồng ý với số tiền nợ kê trong tờ Notice of Determination, quý vị phải thanh toán ngay toàn bộ số tiền còn thiếu hay liên lạc với ban thu thuế tại văn phòng Ủy Ban địa phương để sắp xếp thanh toán.

Nếu quý vị không thể trả số nợ trong vòng 30 ngày kể từ ngày gửi thông báo, một số tiền phạt chung thẩm cộng thêm là 10% sẽ được áp dụng. Tuy nhiên, trong vài trường hợp, chúng tôi có thể miễn phạt chung thẩm 10%, với điều kiện là quý vị hoàn tất việc sắp xếp thỏa thuận giữa đôi bên để thanh toán số nợ [R&T § S6832].

Nếu tờ Notice of Determination ghi là quý vị được bồi hoàn một số tiền thì Ủy Ban sẽ gửi chi tiết đó cho Kiểm Soát Viên Tài Chánh của Tiểu Bang để cấp chi phiếu hoàn lại tiền. Trong một vài trường hợp số tiền bồi hoàn của quý vị có thể bị trừ do số nợ mà quý vị còn thiếu Ủy Ban hay còn thiếu bất kỳ cơ quan nào khác của tiểu bang.

Quyền kháng cáo đối với bản kiểm toán hồ sơ

Nếu quý vị không đồng ý với tờ Notice of Determination thì quý vị có

30 ngày kể từ ngày gửi thông báo để nộp đơn chính thức xin kháng cáo. Luật pháp không cho phép quý vị kháng cáo sau thời hạn 30 ngày này. Nếu quý vị để lỡ kỳ hạn, quý vị phải trả trọn số thuế và nộp đơn xin hoàn lại để tranh cãi về số thuế nợ. Dù đã quá hạn 30 ngày, nhân viên của Ủy Ban vẫn có thể cứu xét bất cứ bằng chứng nào thêm hoặc giấy tờ chứng minh nào quý vị muốn nộp để hậu thuẫn cho quan điểm của mình.

Đơn thỉnh cầu xin tái xét chính thức, được gọi là Petition of Redetermination phải là một văn bản và phải ghi tại sao quý vị không đồng ý với kết quả của cuộc kiểm toán sổ sách với các sự kiện hậu thuẫn cho quan điểm của quý vị. Trong văn bản kháng cáo của quý vị, luật pháp yêu cầu quý vị xin một buổi thụ lý (hearing) để hưởng trọn vẹn các quyền kháng cáo của quý vị. Hãy gửi đơn khiếu nại của quý vị đến:

Petition Section, MIC:38

Board of Equalization

P.O. Box 942879

Sacramento, CA 94279-0038

Điều quan trọng là quý vị phải trả lời đúng hạn các thư từ của Ủy Ban. Không trả lời đầy đủ thư từ có thể dẫn đến việc đơn khiếu nại bị từ chối.

Tiến trình kháng cáo chính thức sẽ gồm một sự duyệt lại có tính cách độc lập về các điểm tranh cãi của quý vị do một ban nhân viên của trụ sở chính tiến hành và ban này sẽ lượng định tất cả các đường lối hành động để có thể giải quyết mỗi bất đồng. Thí dụ, trường hợp của quý vị sẽ được chuyển trả lại cho nhân viên kiểm toán, hay quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp thêm tài liệu, hay Ủy Ban có thể chấp thuận một sự điều chỉnh tức khắc. Bất kỳ lúc nào trong tiến trình kháng cáo, trong 45 ngày trước ngày thụ lý đầu tiên đã được ấn định trước các Ủy Viên của Ủy Ban, quý vị có thể yêu cầu xin có một sự dàn xếp về món nợ đang còn tranh cãi [R&T § 7093.5]. Hãy liên lạc với:

Settlement & Administration Section, MIC:87

Board of Equalization

P.O. Box 942879

Sacramento, CA 94279-0087

(916) 324-2836

Bước kế tiếp là một buổi họp kháng cáo với một nhân viên đại diện của Văn Phòng Cứu Xét các Kháng Quyết. Quý vị có quyền xin sắp xếp

buổi thảo luận này ở văn phòng của Ủy Ban một cách thuận tiện cho quý vị [R&T § 7090]. Quý vị cũng có quyền được thông báo trước nếu buổi thảo luận được ghi âm và quyền được cung cấp một bản sao của băng ghi âm đó. Nếu mối bất đồng vẫn không thể giải quyết được thì quý vị có thể yêu cầu một buổi thụ lý trước năm Ủy Viên được bầu của Ủy Ban. Tuy đa số những vụ kháng cáo được quyết định trong vòng một năm, một số trường hợp có thể lâu hơn. Quý vị có thể gọi cho Ban Dịch Vụ Khách Hàng tại số miễn phí 800-400-7115 để hỏi về tình trạng kháng cáo của quý vị và số tiền lãi đã tích lũy đến lúc đó.

Nếu Ủy Ban bác đơn kháng cáo, quý vị phải trả hết tiền nợ trước khi quý vị có thể tiếp tục kháng cáo tại các tòa án. Để tham khảo, Ủy Ban có phát hành ấn phẩm nhằm giải thích chi tiết hơn về việc kiểm tra sổ sách và tiến trình kháng cáo: Tập sách 17, *Thủ Tục Kháng Cáo (Appeals Procedures)*, và tập sách 76, *Kiểm Toán Sổ Sách (Audits)*. Cả hai ấn phẩm này đều có để trên Internet website của Ủy Ban.

Ghi Chú: Việc kháng cáo của quý vị không ngăn số tiền lãi vẫn bị gia tăng. Vì vậy chúng tôi khuyến khích quý vị nên trả phần tiền thuế trong số nợ càng sớm càng tốt để khỏi bị trả thêm số tiền lãi gia tăng. Bất kỳ số tiền nào mà sau này thấy không phải trả sẽ được hoàn lại với tiền lãi khi vụ kháng cáo của quý vị đã hoàn tất.

Quyền được bồi hoàn về các chi phí cho vụ kháng cáo

Nếu việc kháng cáo của quý vị gồm một buổi thụ lý trước các Ủy Viên của Ủy Ban, quý vị có thể được bồi hoàn cho những lệ phí và chi phí hợp lý liên quan đến vụ kháng nghị nếu

- Quý vị đệ đơn xin bồi hoàn lệ phí và chi phí (quý vị phải nộp đơn trong vòng một năm sau ngày quyết định của các Ủy Viên của Ủy Ban trở nên chung quyết), và
- Năm thành viên được bầu của Ủy Ban quyết định rằng hành động của ban nhân viên của Ủy Ban là không hợp lý [R&T § 7091].

Nhân viên phải chứng minh là quyết định của họ phần lớn là hợp lý.

Đơn xin bồi hoàn phải được gửi đến:

Chief Counsel, MIC:83
Board of Equalization
P.O. Box 942879
Sacramento, CA 94279-0083

Quyền Của Quý Vị Trong Tiến Trình Thu Thuế

Quý vị có bốn biện pháp lý phải khai báo và trả thuế/lệ phí khi quý vị thiếu thuế. Nếu quý vị không trả thuế/lệ phí đúng kỳ hạn, luật tiểu bang cho phép chúng tôi áp nợ của quý vị. Nếu cần chúng tôi có thể áp dụng các biện pháp thu thuế, chẳng hạn như nộp đơn xiết nợ trên tài sản của quý vị, cưỡng thu trên tiền lương, trương mục ngân hàng của quý vị hay trên tài sản cá nhân khác của quý vị. Muốn biết thêm chi tiết, xem tập sách 54, *Thủ Tục Thu Thuế (Tax Collection Procedures)*. Quý vị có thể gọi cho Trung Tâm Hướng Dẫn của chúng tôi tại số 800-400-7115 để hỏi xin một bản, hoặc quý vị có thể lấy từ website của chúng tôi, www.boe.ca.gov.

Trong bất kỳ hành động nào của chúng tôi, quý vị có quyền được nhân viên của Ủy Ban đối xử một cách nhã nhặn đúng theo nghề nghiệp.

Điều tối quan trọng là quý vị phải đáp ứng khi chúng tôi cố gắng liên lạc với quý vị. Nếu quý vị không đáp ứng, chúng tôi không thể làm khác hơn là tiến hành việc thu nợ. Vì chúng tôi luôn luôn gửi giấy thông báo đến địa chỉ cuối cùng trong hồ sơ của quý vị, nên nếu có thay đổi địa chỉ quý vị cần thông báo cho chúng tôi ngay.

Nếu quý vị mua hay bán một cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ, quý vị có quyền xin Ủy Ban một chứng thư không thiếu thuế (*tax clearance*) để bảo vệ quý vị khỏi bị trách nhiệm về các khoản nợ thuế của người mua hay bán cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ của quý vị. Nếu quý vị không có chứng thư này, cá nhân quý vị có thể bị quy trách nhiệm về những khoản nợ thuế đó. Phần lớn những trường hợp này xảy ra khi người tho thuế không báo cho Ủy Ban biết là họ đã bán hay mua một cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ hay khi người hùn hạp hay người phối ngẫu rút ra khỏi cơ sở kinh doanh/nghiệp vụ mà không báo cho Ủy Ban biết.

Việc báo cho Ủy Ban biết về bất kỳ sự thay đổi nào liên quan đến sự sở hữu của tài khoản của quý vị là điều rất quan trọng.

Nếu quý vị là một viên chức của một tổ hợp hay là một người chịu trách nhiệm trả thuế cho tổ hợp, chính quý vị có thể bị trách nhiệm về những khoản thuế đó nếu tổ hợp chấm dứt, bị giải thể, phế bỏ hay tình trạng của tổ hợp đối với tiểu bang là đang được phép tạm ngưng hoạt động.

Văn kiện áp nợ (Thông báo trước, bái miễn, chi phí đăng lục)

Một văn kiện áp nợ về thuế là một thông báo công khai về số nợ gắn liền với tài sản và các quyền của quý vị đối với tài sản. Khi một văn kiện áp nợ về thuế được gửi đi, nó trở thành một biên bản công khai và có thể phương hại đến uy tín của quý vị. Khi quý vị trả trọn trách nhiệm thuế, chúng tôi sẽ trả lệ phí cho văn phòng Đăng Lục địa phương để trước bạ một “văn bản bái miễn” chứng minh rằng quý vị không còn thiếu thuế.

Quý vị có quyền được thông báo 30 ngày trước khi chúng tôi gửi văn kiện áp nợ để quý vị có cơ hội trả số nợ [R&T § 7097]. Thường thì giấy báo này được gửi kèm theo hóa đơn đầu tiên yêu cầu thanh toán số tiền nợ thuế chung thẩm. Quyết định có ảnh hưởng nguy ngập (hóa đơn thuế đòi hỏi phải thanh toán ngay) được miễn điều kiện này.

Nếu chúng tôi gửi văn kiện áp nợ một cách sai lầm thì quý vị có quyền xin một “văn bản bái miễn ‘miễn phí’”. Một văn bản bái miễn miễn phí là một văn bản miễn áp nợ được trao trước bạ mà quý vị không phải trả lệ phí và được chứng nhận là việc nạp văn kiện áp nợ là một sai lầm.

Chúng tôi cũng sẽ gửi thư giải thích cho các công ty phúc trình tín dụng tại bất cứ quận nào đã nộp đơn ghi chủ quyền liên đới lầm lẫn.

Trong một số trường hợp, Ủy Ban có thể bái miễn hoặc giảm cấp áp nợ nếu quyết định làm như vậy sẽ giúp thu thuế dễ dàng hơn hoặc phù hợp với quyền lợi tối thượng của tiểu bang và người đóng thuế [R&T § 7097].

Biện pháp cưỡng chế thu thuế (Các Khoản Thuế)

Cưỡng chế thu thuế là tịch thu tài sản để trừ nợ. Chúng tôi có thẩm quyền tịch thu tài sản của quý vị (như trương mục ngân hàng, tiền lương, và bất động sản). Chúng tôi có thể miễn tịch thu tài sản của quý vị nếu như giá ước lượng của sự tịch biên và tiền bán tài sản đó vượt quá số tiền nợ dẫn đến sự tịch thu hay Ban Cố Vấn về Quyền của Người Đóng Thuế xét rằng sự tịch thu đe dọa sức khỏe và sự an sinh của quý vị cũng như những ai nương tựa vào quý vị [R&T § 7094].

Ủy Ban có thể trả lại tài sản cưỡng chế nếu việc cưỡng chế đó không đúng luật; người đóng thuế đã ký và tuân hành thỏa thuận trả góp (trừ phi thỏa thuận đó cho phép cưỡng chế); hoặc việc hoàn lại tài sản sẽ giúp thu thuế dễ dàng hơn hoặc phù hợp với quyền lợi tối thượng của tiểu bang và người đóng thuế [R&T § 7094.1].

Một sự áp thu đối với tiền lương của quý vị sẽ tức khắc trừ 25 phần trăm số tiền lương ròng mà quý vị thực sự lãnh. Quý vị có quyền xin có một buổi thu lý với ban nhân viên tại văn phòng Ủy Ban địa phương của quý vị để xét xem sự áp thu có quá đáng không và cần được điều chỉnh ở mức thấp hơn của số tiền lương thực sự của quý vị. Trong buổi thu lý này, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp các dữ kiện về tài chánh để bênh vực cho quan điểm của quý vị là sự áp thu cần phải được giảm.

Nếu chúng tôi tịch biên lầm trường mục ngân hàng của quý vị, quý vị có quyền nộp đơn xin chúng tôi bồi hoàn bất cứ lệ phí ngân hàng và lệ phí chi phiếu nào hợp lý của thành phần thứ ba mà quý vị phải trả do hành động của chúng tôi trực tiếp gây ra [R&T § 7096]. Quý vị phải đệ đơn với văn phòng địa phương trong vòng 90 ngày kể từ khi có biện pháp áp thu và Ủy Ban phải phúc đáp đơn khiếu nại của quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn. Quý vị sẽ không được bồi hoàn nếu chúng tôi thấy rằng sự áp thu sai lầm đó là do quý vị đã không hồi đáp những lần mà Ủy Ban đã liên lạc với quý vị hay quý vị đã không cung cấp những dữ kiện do Ủy Ban yêu cầu.

Việc thu hồi giấy phép hay môn bài

Nếu quá hạn mà quý vị còn nợ thuế hay không khai lợi tức của quý vị đúng kỳ hạn, chúng tôi có thể thu hồi (định chỉ) giấy phép hay môn bài của quý vị [R&T § 7098]. Quý vị có quyền được thông báo 60 ngày trước khi chúng tôi cho thi hành biện pháp này. Như vậy, quý vị sẽ có cơ hội rộng rãi để giải quyết tài khoản của quý vị. Tiếp tục hành nghề với một giấy phép bị thu hồi hay định chỉ sẽ bị truy tố trước pháp luật và bị phạt tiền [R&T § 6071 & 7153].

Thỏa Thuận Trả Góp

Tốt hơn hết là quý vị trả đủ các khoản thuế hay lệ phí khi khai lợi tức hay khi nhận được hóa đơn của chúng tôi. Tuy nhiên, nếu quý vị tạm thời không đủ tiền mặt hay tài sản để trả trọn các khoản thuế thì quý vị phải cố gắng mượn tiền. Nếu quý vị không thể đảm bảo để được vay tiền, chúng tôi có thể tìm những phương thức khác giúp quý vị trả thuế [R&T § 6832 (a)]. Tuy nhiên chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp một bản tường trình về tình trạng tài chánh và các giấy tờ khước từ cho vay trước khi chúng tôi chấp thuận một phương án trả thuế. Trường hợp này cũng được áp dụng cho Thuế Lợi Tức Gỗ và Thuế Toa Xe Lửa Tư.

Ghi Chú: Khi chấp nhận thỏa thuận trả góp thì không nhất thiết là ngưng hay không ngưng quyết định nộp đơn xin áp nợ thuế. Trừ phi người đóng thuế được cho biết trong thỏa thuận trả góp là có thể nộp đơn xin áp nợ thuế, chính sách của Ủy Ban là không nộp đơn xin áp nợ thuế sau khi đã có thỏa thuận dàn xếp miễn là người đóng thuế tuân hành thỏa thuận đó. Nhớ hỏi rõ vấn đề này tại văn phòng địa phương.

Hình phạt

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi hủy bỏ một số hình phạt nếu quý vị có thể chứng minh rằng đã có những hoàn cảnh gây ra việc quý vị phải hứng chịu những hình phạt đó. Luật pháp đòi hỏi quý vị phải viết đơn xin cứu xét và chịu hình phạt nếu khai gian [R&T § 6592].

Ủy Ban đã áp dụng một chính sách bớt tiền phạt sau cùng về những khoản tiền còn nợ Board cho người đóng thuế nào có xin và hoàn tất thỏa đáng chương trình trả góp. Muốn được hưởng biện pháp này, khoản nợ đó không được là hình phạt vé tội gian lận, người đóng thuế phải tự khởi động hoặc yêu cầu lập thỏa thuận trả góp và thỏa thuận đó phải được chấp nhận trong vòng 45 ngày sau ngày gửi Thông Báo Đòi Nợ (Notice of Determination) hoặc Đòi Nợ Lại (Redetermination) trở thành chung thẩm [R&T § 6832]. Chương trình trả nợ phải được hoàn tất như đã thỏa thuận. Sau khi trả xong chương trình trả nợ, có thể nộp đơn xin giải tỏa tiền phạt chung thẩm.

Tiền Lãi

Tiền lãi chỉ tính trên số tiền thuế chưa trả và được tính kể từ ngày quý vị phải trả khoản thuế đó. Tiền lãi sẽ tích lũy cho đến khi khoản nợ được thanh toán xong. Nói chung, luật pháp không cho phép chúng tôi ngưng việc tính lãi suất; tuy nhiên có một số điều khoản luật định để có thể bỏ tiền lãi như dưới đây.

Có các điều khoản quy định bỏ tiền lãi nếu quý vị dựa vào thư chỉ dẫn sai lầm của chúng tôi [R&T § 6596] hoặc quý vị trả trễ là vì một tai họa, chẳng hạn như hỏa hoạn, lũ lụt, hoặc động đất [R&T § 6593].

Đối với tiền lãi tính trên số nợ thuế trong các thời hạn bắt đầu từ hoặc sau ngày 1 Tháng Bảy, 1999, Ủy Ban có thể giải tỏa một phần hoặc tất cả tiền lãi nếu lý do người đóng thuế không trả tiền thuế là

- Vì sai lầm hoặc chậm trễ không hợp lý của một nhân viên của Ủy Ban, hoặc

- Vì lỗi trực tiếp của Nha Lộ Vận (Department of Motor Vehicles) khi tính tiền thuế sử dụng trên xe hoặc tàu thuyền [R&T § 6593.5]

Nếu Ủy Ban hoàn lâm tiền cho người đóng thuế và đòi trả lại số tiền đó, số tiền phải trả lại đó sẽ được miễn trong 30 ngày, bắt đầu từ ngày Ủy Ban gửi Notice of Determination để đòi lại tiền [R&T § 6964].

Đề Nghị Thỏa Hiệp

Quý vị có quyền xin Đề Nghị Thỏa Hiệp (Offer in Compromise – OIC) nếu quý vị phải trả một khoản thuế hoặc lệ phí cho một thương mục đã đóng, không còn liên quan tới cơ sở kinh doanh làm phát sinh số tiền phải trả đó, không phản đối số tiền thuế hoặc lệ phí mà quý vị phải trả, và không thể trả được toàn bộ số tiền nợ trong một khoảng thời gian hợp lý.

Thông thường, ủy ban sẽ đưa ra đề xuất chấp thuận đề nghị của quý vị nếu chúng tôi thấy rằng đề nghị đó đề cập tới số tiền tối đa mà Ủy Ban có thể biết trước là sẽ thu được từ quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý, thường là từ 5 tới 7 năm. Chúng tôi sẽ không chấp nhận đề nghị của quý vị nếu quý vị có tài sản hoặc lợi tức để trả số tiền nợ của mình.

Quyền Được Thủ Lý — Quyết Định Có Tính Cách Nguy Ngập

Quý vị có quyền có một buổi thụ lý hành chánh liên quan tới một quyết định của Ủy Ban có ảnh hưởng nguy cấp cấp thời cho quý vị, tức là một hóa đơn đòi thanh toán ngay các khoản tiền thuế.

Trong buổi thụ lý hành chánh này quý vị có quyền tìm mọi cách để chứng minh rằng hóa đơn đòi thanh toán nguy cấp đó là quá mức và/hay cần phải được trì hoãn.

Nếu quyết định nguy cấp thời đó có kèm theo việc tịch biên tài sản, quý vị có quyền xin một buổi thụ lý hành chánh với một đại diện của Văn Phòng Cứu Xét Các Kháng Quyết của Ủy Ban để quyết định xem việc bán tài sản tịch biên bởi Ủy Ban liệu sẽ gây tổn hại không thể phục hồi lại được cho quý vị hay không.

Quyền Được Bồi Hoàn

Nếu quý vị trả bất kỳ một số tiền thuế nào mà quý vị thấy dư so với số tiền mà quý vị thiếu, quý vị có quyền nộp đơn để xin bồi hoàn. Dù không có một mẫu đơn đặc biệt nào được đòi hỏi, luật pháp quy định rằng tất cả những việc khiếu nại phải được nạp bằng văn bản đúng kỳ hạn và phải ghi rõ các lý do của việc khiếu nại. Đơn khiếu nại phải được gửi đến:

Refund Section, MIC:39
 Board of Equalization
 P.O. Box 942879
 Sacramento, CA 94279-0039

Để đúng hạn, đơn khiếu nại phải được đệ nạp trong vòng ba năm kể từ ngày phải khai số thuế lợi tức mà qua đó quý vị đã nộp dư hay trong vòng sáu tháng kể từ khi có sự nộp dư đó, tính theo ngày nào tới sau. Đối với việc trả quá mức, đơn khiếu nại phải được đệ nạp trong vòng sáu tháng kể từ ngày chung thẩm của quyết định hay sáu tháng kể từ khi có việc nộp dư đó, tính theo ngày nào tới sau [R&T § 6902]. Quý vị có thể xin hoàn lại phần nộp dư về bất cứ khoản thuế, tiền phạt hoặc tiền lãi nào bị Ủy Ban bắt phải nộp bằng cách cưỡng chế thu thuế, áp nợ, hoặc các thủ tục bắt buộc nào khác nếu quý vị nộp đơn xin hoàn lại trong vòng ba năm kể từ ngày nộp dư [R&T § 6902.3].

Nếu quý vị trả nhiều lần cho món nợ của quý vị, quý vị phải nộp đơn khiếu nại đúng kỳ hạn cho *mỗi* lần trả tiền. Sau khi đã trả trọn số thuế, đơn xin bồi hoàn của quý vị sẽ được cứu xét về toàn bộ số tiền.

Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền Của Những Người Đóng Thuế

Nếu quý vị không thể giải quyết một sự bất đồng với một nhân viên nào của Ủy Ban hay quý vị muốn biết thêm quyền của quý vị trong bất kỳ chương trình thuế nào do Ủy Ban quản lý hay giám sát, quý vị hãy liên lạc với Văn Phòng Ban Cố Vấn về Quyền của Những Người Đóng Thuế (Taxpayers' Rights Advocate Office) [R&T § 7083]. Hãy viết thư hay điện thoại cho:

Taxpayers' Rights Advocate Office, MIC:70
P.O. Box 942879
Sacramento, CA 94279-0070
Đ.T.: (916) 324-2798
Miễn Phí: (888) 324-2798
FAX: (916) 323-3319

Quý vị có thể đến website của Ủy Ban tại địa chỉ www.boe.ca.gov để

- Liên lạc với Taxpayers' Rights Advocate Office
- Đọc các buổi thụ lý sắp tới về Quyền của Người Đóng Thuế
- Đọc hoặc lấy các phúc trình hàng năm về Quyền của Người Đóng Thuế

Tuyên Ngôn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế Thổ Trạch

Khác biệt chính giữa Tuyên Ngôn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế Nghiệp Vụ và Tuyên Ngôn về Quyền của Nhũng Người Đóng Thuế Thổ Trach là ở cách giải quyết khiếu nại của người đóng thuế. Ủy Ban Thuế Gián Thu có trách nhiệm tính và thu thuế nghiệp vụ. Giám đốc Điều Hành có quyền hành chánh về các chức năng, nhân viên, và các hành động của họ. Viên Chức Cố Vấn được đặt dưới quyền trực tiếp của Giám đốc Điều Hành và riêng biệt với các chương trình phụ trách về thuế nghiệp vụ và thuế thổ trach.

Khi Văn Phòng Dịch Vụ Bệnh Vực Các Quyền Của Người Đóng Thuế (TRAO) nhận được khiếu nại của người đóng thuế về các chương trình thuế thương nghiệp của Board, Viên chức cố vấn này và nhân viên của bà có quyền xem xét trực tiếp tất cả các văn kiện và nhân viên liên hệ đến những vấn đề của người đóng thuế. Viên Chức Cố Vấn và nhân viên của bà giữ vai trò liên lạc giữa người đóng thuế và nhân viên của Ủy Ban để giải quyết vấn đề. Nếu Viên Chức Cố Vấn không đồng ý với các hành động của nhân viên và không thể giải quyết trường hợp đó thỏa đáng, vấn đề đó sẽ được đưa lên Giám đốc Điều Hành để giải quyết. Lúc đó Giám đốc Điều Hành có quyền bãi bỏ các hành động của nhân viên.

Tuy nhiên, khi trả lời khiếu nại của người đóng thuế thổ trach, Viên Chức Cố Vấn thông thường không xem xét trực tiếp các văn kiện của người đóng thuế. Mỗi hạt trong số 58 hạt đều giữ hồ sơ riêng của họ. Vì thế, TRAO sẽ làm việc với các thẩm định viên của quận, nhân viên thu thuế, và giám định viên-kiểm soát viên (đa số là các viên chức dân cử), và nhân viên thư ký của các hội đồng giám sát quận.

TRAO không có quyền pháp định để đảo ngược các quyết định của địa phương, tuy họ đã được địa phương hợp tác và bảo đảm cho người đóng thuế được đối xử đúng mức theo luật định. Trong những trường hợp không có quyền về thủ tục hoặc pháp định để điều chỉnh một vấn đề — và xem ra thì đáng phải thay đổi, TRAO đã đề nghị các thay đổi cụ thể về chính sách, thủ tục, và lập pháp.

Bản liệt kê ở trang 19 tóm lược vai trò của chính quyền hạt trong việc thẩm định và điều hành thuế thổ trach trị giá gia tăng tại địa phương.

Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế

(Các Đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế)

Chi Tiết	Thuế Thổ Trach	Thuế Bán & Thuế Xử Dụng	Thuế Món Bài	Thuế Xử Dụng	Thuế Tạo Xe Lửa Tú
Điều Hành	5902	7082	8260	9260	NA
Cố Vấn về Quyền Của Người Đóng Thuế	5903 5904(a) & (b) 5911	7083	8261	9261	NA
Chương Trình Giáo Dục & Thông Tin	5905 5908	7084	8262	9262	NA
Bằng Văn Bản	5909(b)	NA	NA	NA	NA
Người Đóng Thuế Không Tuân Hành*	5906 (a)(1)5908	7085	NA	NA	NA
Thụ Lý Hàng Năm†	5906(d)	7085	8263	9263	NA
Ngôn Ngữ Đơn Giản/Rõ Ràng	5906(b)	7086	8264	9264	NA
Chỉ Tiêu/Mục Tiêu Bị Cấm	5907	7087	8265	9265	NA
Đánh Giá Liên Lạc Nhân Viên	5907	7088	8266	9266	NA
Giải Quyết Nhanh Đơn Xin & Bồi Hoàn	5904(a)(2) 5911(a)	7089	8267	9267	NA
Thủ Tục Thụ Lý/Địa Điểm	5906(b)(3)	7090	8268	9268	NA
Bồi Hoàn Chi Phí Thụ Lý	NA	7091	8269	9269	NA
Cấm Điều Tra Không Về Thuế	NA	7092	8270	9270	NA
Giải Quyết Nợ Thuế Tranh Cãi	NA	7093.5	NA	9271	NA
Bãi Cưỡng Chế Thu Thuế	NA	7094	8272	9272	NA
Trả Lại Tài Sản Áp Nợ	NA	7094.1	NA	9272.1	11254
Miễn Áp Nợ	NA	7095	8273	9273	NA
Bồi Hoàn Lệ Phí Ngân Hàng	NA	7096	NA	9274	NA
Thông Báo Trước Khi Nộp Đơn Áp Nợ	NA	7097	NA	9275	NA
Thông Báo Trước Khi Tạm Treo	NA	7098	8276	9276	NA
Nhân Viên Bất Chấp	NA	7099	8277	9277	NA
Đề Nghị Thỏa Hiệp	NA	7093.6	NA	9278	NA

* Chỉ có Luật Thuế Thổ Trach và Thuế Bán và Xử Dụng mới đòi hỏi phải nhận định các lãnh vực bất tuân hành của người đóng thuế.

† Tất cả các chương trình đều có điều kiện Thụ Lý Hàng Năm.

Danh sách này bao gồm các đoạn luật có thể không có trong Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế, nhưng có liên quan đến quyền của người đóng thuế.

Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế

(Các Đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế)

Thuế Lợi Tức Cá Nhân, Ngân Hàng & Tổ Hợp	Thuế Thuốc Lá	Thuế Thức Uống Cố Ruou	Thuế Lợi Tức Gỗ	Phụ Thu Tài Nguyên Năng Lượng Điện Thoại Khẩn Cấp	Phụ Thu Dung	Thuế Hóa Chất Nguy Hiểm	Lệ Phí Quản Trị Phí Thái Tổng Hợp
21003	30458	32460	NA	40200	41160	43511	45856
NA	30458.1	32461	NA	40201	41161	43512	45857
NA	30458.2	32462	NA	40202	41162	43513	*45858
NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
NA	30458.3	32463	NA	40203	41163	43514	45859
NA	30458.4	32464	NA	40204	41164	43515	45860
NA	30458.5	32465	NA	40205	41165	43516	45861
NA	30458.6	32466	NA	40206	41166	43517	45862
NA	30458.7	32467	NA	40207	41167	43518	45863
NA	30458.8	32468	NA	40208	41168	43519	45864
NA	30458.9	32469	NA	40209	41169	43520	45865
NA	30459	32470	NA	40210	41170	43521	45866
NA	30459.1	32471	NA	40211	41171	43522	45867
NA	30459.2	32472	NA	40212	41172	43523	45868
NA	30459.2A	32472.1	38505	40212.5	41172.5	43523.5	45868.5
NA	30459.3	32473	NA	40213	41173	43524	45869
NA	30459.4	32474	NA	40214	41174	43525	45870
NA	30459.5	32475	NA	40215	41175	43526	45871
NA	30459.6	NA	NA	NA	NA	NA	NA
NA	30459.7	32476	NA	40216	41176	43527	45872
NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA

* Chỉ có Luật Thuế Thủ Trách và Thuế Bán và Xử Dụng mới đòi hỏi phải nhận định các lãnh vực bất tuân hành của người đóng thuế.

† Tất cả các chương trình đều có điều kiện Thu Lý Hàng Năm.

Danh sách này bao gồm các đoạn luật có thể không có trong Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế, nhưng có liên quan đến quyền của người đóng thuế.

Các Đạo Luật về Quyền của Những Người Đóng Thuế

(Các Đoạn trong Bộ Luật về Lợi Tức và Định Thuế)

Chi Tiết	Lệ Phí Đáp Ứng Rõ Đầu, Phòng Ngừa & Điều Hành	Lệ Phí Bảo Trì Bổn Chưa Ngầm Dưới Đất	Thủ Tục Thu Lệ Phí	Thuế Nhiên Liệu Đầu Cận
Điều Hành	46611	50156	55321	60621
Cố Vấn về Quyền Của Người Đóng Thuế	46612	50156.1	55322	60622
Chương Trình Giáo Dục & Thông Tin	*46613	*50156.2	*55323	*60623
Bằng Văn Bản	NA	NA	NA	NA
Người Đóng Thuế Không Tuân Hành*	NA	NA	NA	NA
Thụ Lý Hàng Năm†	46614	50156.3	55324	60624
Ngôn Ngữ Đơn Giản/Rõ Ràng	46615	50156.4	55325	60625
Chỉ Tiêu/Mục Tiêu Bị Cấm	46616	50156.5	55326	60626
Đánh Giá Liên Lạc Nhân Viên	46617	50156.6	55327	60627
Giải Quyết Nhanh Đơn Xin & Bồi Hoàn	46618	50156.7	55328	60628
Thủ Tục Thụ Lý/Địa Điểm	46619	50156.8	55329	60629
Bồi Hoàn Chi Phí Thụ Lý	46620	50156.9	55330	60630
Cấm Điều Tra Không Về Thuế	46621	50156.10	55331	60631
Giải Quyết Nợ Thuế Tranh Cãi	46622	50156.11	55332	60636
Bãi Cưỡng Chế Thu Thuế	46623	50156.12	55333	60632
Trả Lại Tài Sản Áp Nợ	46623.5	50156.17	55333.5	60632.1
Miễn Áp Nợ	46624	50156.13	55334	60633
Bồi Hoàn Lệ Phí Ngân Hàng	46625	50156.14	55335	60633.1
Thông Báo Trước Khi Nộp Đơn Áp Nợ	46626	50156.15	55336	60633.2
Thông Báo Trước Khi Tạm Treo	NA	NA	NA	60634
Nhân Viên Bất Chấp	46627	50156.16	55337	60635
Đề Nghị Thỏa Hiệp	NA	50156.18	NA	NA

* Chỉ có Luật Thuế Thổ Trạch và Thuế Bán và Xử Dụng mới đòi hỏi phải nhận định các lãnh vực bất tuân hành của người đóng thuế.

† Tất cả các chương trình đều có điều kiện Thụ Lý Hàng Năm.

Danh sách này bao gồm các đoạn luật có thể không có trong Bản Tuyên Ngôn về Quyền của Những Người Đóng Thuế, nhưng có liên quan đến quyền của người đóng thuế.

Thuế Thổ Trach Trị Giá Gia Tăng Địa Phương

Các Dịch Vụ và Sản Phẩm của Chính Quyền Hạt*

Thư Ký/ Đăng Lục	Thẩm Định Thuế	Hội Đồng Giám Sát & Ủy Ban Thuế Gián Thu địa phương	Nhân Viên Thu Thuế	Kiểm Toán Viên
Giữ Hồ Sơ	Định Giá Tài Sản	Phê Chuẩn Hoàn Lại Tiền	Lập và Thu Hóa Đơn Thuế	Duy trì thuế suất
		Cứu Xét và Thụ Lý Kháng Cáo		Hoàn lại tiền thuế
		Bình Quân Giá Thẩm Định	Hoàn Lại Tiền	
giấy khai sinh	đất	điều chỉnh, hủy bỏ, & hoàn lại tiền	hoàn lại tiền	điều chỉnh, hủy bỏ, & hoàn lại tiền
giấy khai tử	nhà	có thể thụ lý các trường hợp kháng cáo thẩm định	hóa đơn chưa trả	các khu thủy cục
giấy hôn thú	thẩm định bổ túc	có thể bổ nhiệm các ủy ban kháng cáo và viên chức thụ lý	hóa đơn đã trả	các thuế suất tổng quát
các văn kiện pháp lý, chẳng hạn như lệnh tòa, giấy nợ, v.v...	đồ đạc cố định mẫu dịch		áp nợ	công khố phiếu thành phố
	tài sản nghiệp vụ	quyết định giá trị		các khu đèn & phong cảnh
áp nợ công	phi cơ & tàu thuyền			công khố phiếu Mello-Roos
tên nghiệp vụ giả	các quyền lợi sở hữu			các khu thẩm định đặc biệt
	tài sản mỏ, dầu & hơi đốt			

*Căn bản thẩm quyền: Hiến Pháp California

Bộ Luật Lợi Túc và Định Thuế California

Bộ Luật Chính Quyền California

ỦY VIÊN CỦA ỦY BAN

Carole Migden

Khu vực 1
455 Golden Gate Avenue
Suite 10500
San Francisco, CA 94102
(415) 557-3000
FAX (415) 557-0287

Bill Leonard

Khu vực 2
400 Capitol Mall, Suite 2340
Sacramento, CA 95814
(916) 445-2181
FAX (916) 327-4003

Claude Parrish

Khu vực 3
100 West Broadway, Suite 300
Long Beach, CA 90802
(562) 983-7855
FAX (562) 983-1858

John Chiang

Khu vực 4
660 S. Figueroa Street,
Suite 2050
Los Angeles, CA 90017
(213) 239-8506
FAX (213) 239-8753

Steve Westly

Tổng kiểm tra tiểu bang
300 Capitol Mall, 18th Floor
Sacramento, CA 95814
(916) 445-2636
FAX (916) 445-6379